



THE ACQUITTAL OF MOUSSA BEY.

From the London Spectator.

(COMMENCED IN NO. 27.)

Can we wonder that Armenians are freshly exasperated, or that, being treated by their own Government as enemies, they turn with reluctant hope to the foreigners who already rule nearly half their kinsfolk? They turn to them, it is alleged, out of rebellious feeling against Constantinople, a feeling independent of any treatment; but it is not so. Again just look at the facts. The only Christian community which has ever loyally acquiesced in Turkish rule is the Armenian. The Armenians are Asiatics, they get along all over Asia with Asiatics, and have a special readiness to work with and for Turks, who find their business capacity almost indispensable. For centuries they have not revolted; they swarm in Constantinople; and they have earned for themselves the contempt of the other Christian races. They ask, in fact, only decent treatment and toleration for their creed, and now find that those things are not obtainable in Turkey. Russia, however, will listen to their grievances from religious feeling as well as from political craft. That Russians are ambitious, is true; but as regards Armenia, they are moved also by other motives. The conflict of centuries has made Russians, as against Mohammedans of the ruling tribes, almost fanatical. They think it shameful, or even directly wicked, to allow fellow-Christians to be so oppressed on account of their Christianity,—which, be it remembered, is the real reason why Armenians cannot obtain redress even in the Courts. Moreover, they not only govern hundreds of thousands of Armenians, and understand them, but they like them, and so completely admit them to equality, that Bagration, the first General employed against Napoleon was an Armenian; and when Alexander II needed a Grand Vizier for his campaign against the Nihilists, he chose out from his whole Empire an Armenian, Loris Melikoff, to be second to himself.

Is it so unnatural that under such circumstances Russians, who read ten pages on Turkish affairs where we read ten lines should grow hot with fury and sympathy; or that with sympathy and ambition pulling together, and a treaty to quote to Europe, they should threaten to right such wrongs, even if they have to

march armies to do it? We certainly are unable to blame them for what seems to us a righteous impulse, deeply as we should regret any extension of their territory, or any fresh merging of a population which ought to be free in their already overgrown multitude. It seems to us that those who would prevent such a misfortune take, in justifying or excusing Turkey, the least sensible of all possible courses. The only way to prevent Armenia from becoming Russian is to make Turkey habitable by Armenians; and the only way to do that is to insist with the Sultan that the Armenians shall either be governed to their own contentment, or that they shall be allowed to govern themselves as a tributary province. The Armenians, who are overweeningly proud of their own history, do not want to be lost in Russia, and ask of the Sultan nothing in return for their submission but safety for their homes and their property, and a right to manage or mismanage their own ecclesiastical system as they please. That is not a great deal to ask in our day, and that we believe Lord Salisbury, if he were only convinced of the necessity, could secure in three months by the same means as those which secured the freedom of Thessaly. Let the Sultan right the wrongs of the Armenians, or let the British fleet appear in the Levant, a signal which, as the Porte well knows, would at once call into life the half-sleeping dislike of Arabs for the Turk. If he does not do this, or something equivalent to it, he will, as we believe, commit a great error in policy, and, at all events, cannot expect Unionist support in resisting Russian interference on behalf of a Christian population which is cured of its willingness to submit to the Turk only by unendurable oppression.

THE END.

CRETANS MUST NOT TALK.

The Porte has prohibited the Greek language in the Cretan Courts. What will they talk, as they do not know the Turkish language; and how can they defend themselves in a Turkish speaking Court when they only know the language which Homer and Aristotle spoke?

The Porte is a despotic Government, such tyranny is of frequent occurrence. Her face is black from the nasty works she does and can not possibly blush. Will not the Christian Powers have some sympathy with the oppressed nations such as Armenians and Cretans, which the Porte so unjustly rules and cruelly treats?

B. H. TASHJIAN.

STIRRING UP THE GRAND TURK.

THE SULTAN WANTS A NEW-YORK PAPER SUPPRESSED FOR RIDICULING HIM.

(From the N. Y. Sun January 26, 1890.)

LONDON Jan. 25.—The London News says that the Turkish Minister has been instructed to demand of the United States Government that it will suspend the publication of the SOURHANTAG, an Armenian paper printed in the U. S. but circulated in Armenia, and which advocates Armenian independence.

Mr. H. EGUNIAN, the editor of the Sourhantag (Herald), has changed the name of the paper to Azadoutiun (Liberty), and has recently removed his office from West Hoboken to 100 Centre street, New York. The Armenians of New York number about 500, of whom the majority advocate a conciliatory tone toward the Sultan of Turkey. Mr. Egunian, however, is radical, and the paper has published articles holding the Sublime Porte up to ridicule. Since Jan. 1 a series of letters purporting to have been written in the palace have been printed each week. The Sultan and Osman Pasha were described as prisoners in the palace, each fearing assassination if he ventured out, and each jealously on guard against the other. The Sultan was represented as being half carried by his eunuchs to the harem every night, owing to drunkenness. In the harem he was met by fourteen pretty maids, attendants upon his fourteen regular wives, who danced, played musical instruments, and sang him to sleep. The letter said that the Sultan always referred to his pashas as hod carriers, and that Osman Pasha in turn spoke of his ruler as an ass. Lord Salisbury was commonly called "the wild man," and Gladstone, "chief of the infidels," a like term of reproach being the nickname applied to the Armenian patriarch Nerses.

These articles created consternation among Armenians in this city, some of whom are

(*) This is a great mistake. The majority of Armenians of New York do not advocate a conciliatory tone toward the Sultan of Turkey.

Ed. "Azadoutiun."

studying medicine and expect to return to Armenia to practice, and others of whom depend upon their relatives and business associates in their native land for the Turkish goods in which they deal. A meeting of the Armenian Union of America, of which Mr. H. S. Tavshanjian is President, was held on January 18, and the Armenian paper was pronounced in a set of resolutions which were ordered to be printed in Copenhagen, London, and Marseilles. Mr. Egunian, the editor, when seen yesterday said he had no fear of the Sultan, and that the order for the suppression of his paper merely indicated the Oriental despot's ignorance of American institutions.

ՆԻԻ ԵՈՐԲԻ ՀԱՅԿԱՅԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ԼՐԱԴԻՐԸ

Շար. և վերջ

ՆԻԻ ԵՈՐԲԻ, Յունվ. 26

Ուրիշ ցաւալի բան մ'ալ էլ տեսնալ թէ այն Տօքթօրը, ու զանիցս Սուրհանդակի և Արմէնիաի միջոցաւ տաճիկ կառավարութեան դէմ ըրած ատենաբանութեանց օրինակները հրատարակած էր, և Հայոց Հայրենասիրական Միութեան օգնող գումարման մէջ ազդու կերպով տաճիկ կառավարութեան դէմ խօսած էր, և խոստացած էր որ իր թրքաց դէմ վերցուցած սուրը վար չպիտի դնէր «ԵՐԲԵ՛Ք ԵՐԲԵ՛Ք», այս անգամ, յանկարծ այն սուրը նետելով Հայկական Միութեան մէջ մնացած այդ քանի մը Համիտներուն ընկերանալու դարձն ու պատիւը ունեցած է:

Ուրիշ ցաւալի բան մ'ալ այն է որ բողոքականաց ազգապետի որդին եղող ուսեալ «Ճէնդլմէնը», որ անշուշտ աղէկ տեղեկացած է այն ինքե՛ք երկու Սերաստիացի հայ-բողոքականաց ինքզոյն որք «Երկնից թագաւորութիւնը մնալ է» ըսած ըլլալուն համար Պօլիս

Մնացեալն անդին



Կը հրատարակուի ամէն շաբաթ ու չորեքշաբթի օրեր իւր յատուկ տպարանէն, Թիւ 100 Սենթրլ փողոց, Նիւ Եորք, Ն. Ե.

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Մ. Նահանգաց (Նիւ Եորք քաղաքէն դուրս) Բանաստայի ու Մէքսիկոյ Բանար.

Տարեկան Երկու տոլար
Ուրիշ Երկիրներու համար՝
Երկու տոլար

Թղթատարութեան ծախքը խմբագրութեան վրայէ. Բաժանորդագիրն է կանխիկ վճարելի: Ծանուցումներ կընդունուին գովազուցիչ պայմաններով:

Նամակ կամ ծրար ղրկել հարկ է հետեւեալ հասցէին.

To The Editor of THE AZADOUTIAN
100 Center Street,
New York City.

The Azadoutian

PUBLISHED EVERY WEDNESDAY & SATURDAY
At No. 100 Center St. New York City.

TERMS TO SUBSCRIBERS, Free of Postage
in the United States (outside of New York
city limits) and in Canada and Mexico:—

One copy, one year \$2.00

Remittances made payable to and all
communications addressed to The Editor
of The "Azadoutian", 100 Center Street,
New York City.

Entered at the Post-Office at New York as
second class matter.

Ամէն կողմէ Հայք կը բողոքեն
թէ թուրք գաղտնաբեր արդար
ութիւն չըլլին Մուսան անպարտ
արձակելով: Սակայն նոյն գաղտնա-
բերութիւն մէջ չ'կար արդարապէս Հայ
բնակչութիւնը որ ցոյց տար թէ՛
գաղտնաբերութիւնը թէ թուրքներն
թէ ինչպէս ԱՐԴԱՐՈՒԹԻՒՆ կը
գործադրեն:

Զինուորական կրթութիւնն ու-
սանող մեր երիտասարդք «Ա-
րարատեան Գունդ» անուն ընկե-
րութիւն մը կազմելու վրայ են,
որոյ կանոնադրութիւնն պատրաստուած
է արդէն: Անցեալ հինգ-շաբթի
երեկոյ այս մասին բաւական խոս-
ուեցաւ ու վերջնական կարգա-
դրութիւններն մնացին երկրորդ
անգամին: Կը գովենք մեր սոց-
ցալայն սոս եռանդն ու յաջողու-
թիւն կը մարտնչէ սկստած գոր-
ծին:

Երկու շաբաթէ ի վեր է որ
Հայ ուսանողաց մարզիչն սկսած է
Հայերէն լեզուով տալ իր հրաման-
ներն փոխանակ անգլիերէնի ո-
րով ուսանողք կը վարժուէին ա-
ռաջ: Սա փոփոխութիւնն բաւա-
կան դժուարութիւն տուած է թէ
մարզիչին և թէ զինուորական ու-
սանողաց:

Օտար կառավարութեանց դի-
մում ընելու պաշտօնն հայ կա-
նանց մնաց: Քանի մ'օրեր առաջ,
ինչպէս հաղորդեցինք վերջերս,
12 հայ կիներ գնացին Երկաթուղի

Ռուսիոյ Չարլին՝ իրենց բողոքներն
ներկայացնելու համար: Երբ Հայ
տիկիներն խաղաղական միջոցե-
րը ձեռք կառնեն՝ Հայրենի ազա-
տութեան գործին համար, Հայ
արանց կը մնայ այն սուրբ պաշ-
տօնն կատարել որոյ մէջ սուրն ու
արիւնն գլխաւոր դերերն կը կա-
տարեն:

ԹՈՒՐԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ ՈՒ
ՄԵՐ ԼՐԱԳԻՐԸ

Քաղաքիս Ինքնիկ Փոսթ Լը-
րագրի մէջ յունվար 25 թիւ հե-
ռագիր մը հրատարակուած կայ
Լոնտոնէն «Թրքական գանգատ
մը» վերնագրով: Հեռագիրն է
հետեւեալն:

«Տէյլի Նիւս կըսէ թէ Թրքաց
գետական ի վաշիկիւնը հրահանգ
ընդունած է Միացեալ Նահանգաց
կառավարութեան Սուրհանդակ Լը-
րագրի խափանումն խնդրել որ հայ-
երէն լեզուով կը տպագրուի ի Մ.
Նահանգս և կը հրատարակուի Հայ-
աստանի մէջ և նուիրուած է Հայաս-
տանի ազատութեան խնդրոյն»:

Սա հեռագիր բացայայտ կեր-
պիւր ցոյց կուտայ թէ Մամուլ-
եանի պէյ պէտք եղած ուղղմա-
միջոցն դիմած ու պատերազմե-
լու պատրաստ վիճակի մէջ է: Ս'ն
ուրեմն, ժամանակ է որ Հայ ժո-
ղովուրդն իր քաջութիւնը ցոյց
տայ:

Լոնտոնի յիշեալ հեռագիրն մեր
ազգայնոց ուշադրութիւնն գրաւած
չէ միայն, այլ և տեղական թեր-
թերու հետաքրքրութիւնն շարժած
է: «Ինքնիկ Փոսթ»-ի յիշեալ թուոյն
մէջ ծանօթ հեռագիրն երեւալէ իր
մէկ ժամ վերջ քաղաքիս Սըն Լը-
րագրի մի լրագրին խմբագրատունն
եկաւ խմբագիրն տեսնելու համար,
բայց սա վերջին բացակայ լինելով Պ. Պ.
Թաշճեանէ, մեր աշխատակցէ ինչ ինչ տե-
ղեկութիւններ տանելով մեկնեցաւ:
Նորէն գալու պայմանաւ: Նոյն ե-
րեկոյ մութին Պ. Լրագրին տեսաւ Ա-
ԶԱՏՈՒԹԻՒՆԻ խմբագիրն որոյ հետ մի
երկայն տեսակցութիւն ունեցաւ,
ու շատ մը հարցմանց գործացուցիչ պո-
տախտաններն ու այլ տեղեկութիւն-
ներ ստանալէ վերջ մեկնեցաւ: Հե-
տեալ օրուան Սընը գրեց այս մա-
սին մի կարճ հաստուած որն կար-
տատուենք մեր անգլիերէնի բաժնին
մէջ: Սա հաստուած նոր բան մը չի
պարունակեր մեր ընթերցողաց հա-
մար բացի սա կէտէ թէ Սըն հաւատ
ընծայելով Հայկական Միութեան մի
քանի անգամաց խօսքին կըսէ թէ քա-
ղաքիս Հայոց մեծ մասը սոսկապէս
զական կուսակցութեան կը պատկա-
նի: Սա կարծիքի սխալ ըլլալն պիտի
ջանանք փորձով ցոյց տալ տեղական
Լրագրաց:

Կիմանտեք թէ Հայկական Մի-
ութիւնն, պաշտօնապէս, գրած
ու Ս. Պապի օրինակին հետեւե-
լով բանագրած է մեր թերթին Հայ
լրագրաց մէջ: Առայժմ մենք նա-
խապատիւ կը սեպենք լուծութիւն
պահել այս մասին և սպասել այն
բանագրանաց հրատարակութե-
ան: Եւ կը բաւականանանք հոս
մէջ իրենի քաղաքիս «Ինքնիկ Սըն»
լրագրի վերջերս հրատարակած
մի յօդուածէն կտոր մը որ չ'կը
վկայէ թէ սա Հայկական Միութե-
անն թրքաց դէմ եղող շարժ-
մանց հակառակ է, և բնականա-
պէս տաճիկական հարստահարու-
թեանց դէմ բողոքողներու ան-
համակիր:

"The Armenian Union especially has
nothing to do with any scheme tending
to new struggles for independence. The
Armenian Revolutionary committee has
its headquarters in Marseilles etc."

Տարակոյս չ'կայ թէ սա յօդուա-
ծին Նիւթը Հայէ մը տրուած է,
և գործածուած լեզուն բացէ ի
բաց ցոյց կուտայ թէ այդ անձ
Հայկական Միութեան տոմսերէն
մին կամ անոնց գաղափարակից-
ներէն լինելու է:

«Ինքնիկ Սըն» որ մասնաւոր
կերպիւ հետաքրքրուած է Հայոց
խնդրով, Անցեալ օր երկար յօդ-
ուած մը հրատարակեց քաղաքիս
Հայոց վրայ, դնելով մի քանի ազ-
գայնոց պատկերներ: Ծնորհակալու-
թեամբ կը ծանուցանենք յիշեալ թէ
լրագրի մեծագոյն խմբագիրներն
հաճեցան նոյն պատկերներն տալ
նաեւ մեզ որ յիշեալ յօդուածն ար-
տատուենք:

Պ. Նորիկեան Նիւ Եորք պիտի
գայ եղբւր խօսելու և խորտելու հա-
մար Հայերն որ հնազանդ մնան իր
վեհ. ախրով կառավարութեան: Եթէ
Պ. Նորիկեան Հայկական Միութեան
մի քանի անգամաց միայն խօսելու
նպատակ ունի, ըսելիք մը չ'կայ ա-
տոր: Իսկ եթէ իր խորատներն Հայ
գաղթականութեան տալ նպատակու-
ն է որ պիտի գայ, մենք ուրախու-
թեամբ պիտի ընդունինք զինքն ու
փորձով ցոյց տանք թէ ինչ կերպ կը
լինին այդպիսի պաշտօն մը կատա-
րողին արուած պատիւներն:

Զբաղումներ, Հայկական խնդրոյ
վրայ հրապարակ եկող նորանոր հրա-
տարակութիւններ և այլն պէտք է
որ մուտնեն շատ մեզ այն հանգա-
նակութիւնն որ բացուեցաւ երկար
ատեն առաջ Ս. Փրկչի Հիւանդանոցի
վերաշինութեան համար: Ե՛րբ պի-
տի յառաջ երթայ այդ հանգանա-
կութիւնն ու գանձուին դրամներն,
միթէ սպասելու ենք որ կրկին ան-
գամ Հիւանդանոցն առջի խաբխու-
վիճակին համար և շինութեան հա-
մար գրած պէտք ըլլայ որ զրկենք
եթէ այդպէս չէ, ուրեմն արդոյ
Յանձնախումբն հաճելու է նոյն գոր-
ծին ի գլուխ տանիլ:

ՆԻՒ ԵՈՐԳԻ ՀԱՅԿԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ
ԵՒ ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ԼՐԱԳԻՐԸ

Միւս երեւոյն
Երեւելով, գաղտնեցան ու Ֆե-
զան աքսորուեցան և հոն չարա-
չար կերպիւ տանջուելով մեռան
վերջերս — նոյն անձը, այս Հա-
միտեաններուն պարագլուխ կը
կանգնի, և Ազատութիւնի խմբա-
գիրը, Հայաստանի «խոռոչներէն
եկած», և քիպաւ խօսելու կեռալ
չ'բխացած ըլլալը յայտարարելով
կը խրատէ իր ընկերները, իր ուս-
եալ լեզուով, և կըսէ ինչպէս
որ... (հոս Տօթթէօրը այնպիսի
անվայել բառեր արտասանեց զո-
րս բողոքովին անյարմար կը սե-
պենք յիշել ընթերցողին զգուշանք
չի պատճառելու համար):
Բայց էր այս ամէնը, ինչու Պ.
ազգայնական ուսեալ (Վ.Վ.) որ-
դին կ'անպատուէ այդ իր հայրե-
նակիցն ու եղբայրը — Որով հետեւ

Ազատութիւնը, իր հօր նշան տը-
ւող Համիտին վրայով անպատ-
կառ գրութիւններ հրատարա-
կել է:

Յետոյ քիչ մը տալիս փորձա-
ռու մէկը ելաւ, և աւելի ներո-
ղամտաբար խօսելով, առաջարկեց
որ մէկէն ի մէկ ասանկ հարուած
մը չտան «Ինքն» լրագրին, այլ
խմբագրին անձնական նամակ մը
ուղղեն միայն, և թերեւ իր այս
նոր թերթովը զգոնանայ: և այս
երկու առաջարկութիւնները քը-
ուէի դրուեցան, և քանի մը ան-
գամ համեմատուին միմեկին ետ-
քը, վերջապէս որոշեցին առաջ
խրատել, ու երկու շաբաթ մը
պտուղին սպասել: և եթէ տես-
նան թէ զգոնացած չէ, յայնժամ
այս ահագին հարուածը տան:

Արդ, արդոյ խմբագիր, պէտք
չէ այս չոր օրոտումներէն չ'փոխիլ,
Դուք կրնաք վստահապէս գիտ-
նալ, որ հայ լրագիր մը Ամերիկայի
մէջ կրնայ իրեն ժողովրդեան բե-
րան ճանչցուիլ, Հայն ու թուրքը
հակառակ շահեր, վէճեր և կը-
ռիւնիք ունեցած և մանաւանդ
Հայուն հարբատահարուած, ու
թուրքին հարստահարած ժամա-
նակը Հայուն կողմը բռնելով,
Զեր. ի զճին պահանջն այն է, որ
Հայուն դատը պաշտպանէք և ա-
նոր փառքն ու պատիւը, կեսնքն
ու ստացուածքը իր գաղտնային
հաճոյքին համար գործածող բռ-
նաւորներուն և բրնձապիտին գէժ
ամենազօրեղ կերպով խօսիք ու
գրէք՝ առանց եղբայրատեաց և
թերթովն անձնուորութեանց կա-
րեորութիւն տալու, որոնց «տի-
րայէթ լիւթիան» փառքը և ա-
ռած ու տանելիք պատուանշա-
ններուն փայլը օրէ օր նսնմանա-
լու և նախադիմիքի դառնալու ժա-
մանակը կուգայ կոր, և արդէն
եկած ալ է:

Եկած է նաեւ ժամանակը որ
ասանկ չորս տարուան մէջ արդ-
իւնք մը չունեցող ընկերութիւն-
ները մէկ գի ձգեցուց, նոր և
ընդհանուր ու ճշմարիտ ազգային
գումարում մը ընելու ջանք մը
ըլլուի:

Եւ ինչպէս որ տակից քանի մը
ամիս առաջ փորձով տեսնուե-
ցաւ, ազգը իր ողբութիւնը ու
իր պաշտօնի Հայաստանը ի խորոց
սրտէ կը սիրէ, ու երբ տեսնայ
որ նոյն սիրով վառուած և ԴՈՐԾ
ՏԵՄՈՂ, անձինք մէկտեղ կուգան
և մէկգլուխ սէրը կը գրգռեն,
ամէնքն ալ պիտի վազեն ամէն զո-
հողութիւնն ու փառք յանձն առ-
նելով: և ո՞վ գիտէ թէ Աստուած
դարձ և շնորհք պիտի չտայ ա-
նոնց ալ, որ իրենց անձնական չա-
հուց և փառաց համար, իրենց
ազգին սուրբ և արդար դատը
վտանգելու չափ անտարբեր ու
անհեղձ կրնան ըլլալ:

ԿԵԶԻՏՈՒԿ

ՎԵՐՋ

ՆԱԽԱԿ ԹՈՒՐԹԻՒՆՑ

Կ. Պոլիս 17 Նոյ.

Մուսա աւագակի դատ երեք տեղամ տեղի ունեցաւ և միշտ կը շարունակէ նոյն ցնցումներն առաջ բերել. վաղը վերջին դատավարութիւնը տեղի կունենայ. պիտի խօսին երկու կողմի փաստաբանները. դատարանը իր վճիռը չը կրնար տալ վաղը. հաւանօրէն նոյն միջոցին 20ին, կամ 21ին կուտայ. իսկ հետզհետէ միւս ամբաստանութիւններն ալ պիտի շարունակուին:

Մեր նախորդ թղթակցութեան մէջ հասանք այն տեղն, ուր Գուժաշտիկներ և Միկոյիզ գուրա հանուեցան դատարանէն, ինչպէս նաև իրենց փաստաբանը, ու Մուսայի հարցաքննութիւններն սկսան:

Իրեն եղած հարցումներուն պատասխանելով Մուսա յայտարարեց իր անունը, տարիքը (երեսուն — երեսուն և մէկ), որ տեղացի բլլալը (մէնցի), ինչ գործ ունենալը, միայն թէ երբ ինչպիսի ինչ գործ ունենալուն եկաւ, Մուսա բռնա:

— Այդ արակ ունիմ:

Նախագահը ըստ: — Ամբաստանուած էք թէ էրանի գիւղի մէջ անվայել գործերը բռնա էք. թուով երեսն էն. պիտի կարգադրեն. մտիկ բրէք:

Այս յայտարարութեան վրայ կը կարգացուի ամբաստանիչ ատենին տեղեկագիրը, որ շատ երկար բլլալով, համառօտութիւնը կը գնենք, զի ատոր վրայ հիմնուած է դատը:

1. Թէ երեք տարի առաջ կրակի տուած է Յովհաննէսի միջնորդը, Մուշի էրանի գիւղի մէջ. այդ միջնորդը այրուած է պարունակած ինչքերովը, որպիսիք են խաւ, փայտ և այլն: Նամանակս կրակի տուած է դարիի գէղերն, որք կը գտնուին դուրսը: Վերջին ծակելով տան պատը, գողցած է շատ մը գոյքերն ու կահ-կարասիքը:

2. Թէ Յովհաննէսի մէկ տղան սրանի մը կապելով, անոր քսան հատ ոսկին (մօտ երկու հարիւր ռուբլի) տուած է սպանախիքով:

Տեղեկագիրը կարգադրէ յետոյ ընդհանուր դատախազ Սալիս պէյ կը հաղորդէ տեղեկութիւններ, որոնցմով կուզէ հաստատել թէ Մուսայի դէմ եղած ամբաստանութիւններն անհիմն են, զի արուած վկայութիւններ հակասական են իրարու:

Ընդհանուր դատախազի այս յայտարարութիւնէ վերջ կըսկի հարցաքննութիւններն Մուսայի և վկաներուն:

Նախագահը կը հարցնէ. — Մուսա պէյ, ըսելիք մը ունի՞ք. թուով երեք կարգացուեցան:

Մուսա. Թուրքերէն չեմ գիտեր. թարգման մը բերել տուէք:

Նախագահ, Հոգ չէ՛. ձեր գիտցածին չափ ըսէք:

Մուսա բարեպաշտ առաքինիի մը պէս կը յայտարարէ թէ կառավարութիւնը զինքը միտքի կարգած էր այն ատեն. կարելի՞ ըսն էր որ երեսն որ պաշտօնեայ մը հպատակներու իրաւունքները բռնաբարէ:

— Մենք կառավարութեան մարդիկ ենք. այս տեսակ բաներ չենք ընդունիր, կըսէ: Մանաւանդ որ այդ տեսակ գէպքերուն համար ցոյց տրուած ժամանակէն և գիւղէն երեսուն ժամ հեռաւորութեամբ տեղ գացած էի գանձումի համար:

Նախագահը հարցում կընէ Յովհաննէսի տունը ծակելուն վրայ, և միանգամայն թէ հակառակութիւն մը կ'որ իրեն և Յովհաննէսի մէջն: Մուսա կը պատասխանէ թէ այդպիսի հակառակութիւն չկար. հարիւր ոսկի տուած էր Յովհաննէսին, որմէ յետոյ մէկ մասն առած էր:

Այս հարցումներէ վերջ ընդգէմ Մուսայի վկաներն կը կանչուին, այդ վկաներ երկուք են՝ Պողոս և Յակոբ. Նախ Պողոս ներս կը բերուի:

Սովորական հարցումներն կուզուին. կը յայտարարէ թէ անունը Պողոս է. թէ էրանիցի է. միայն երբ տարիքի խնդիր կուգայ՝ հարցը կը փոխուի:

— Ինչ գիտնամ քանի տարու եմ, կըսէ մարդը. գրած չեմ որ գիտնամ:

— Մա՛րդ, քանի տարեկան բլլալէ չե՞ս գիտեր, կը կրկնէ նախագահը:

— Է՛յ, քառասուն, քառասուն և հինգ տարեկան բլլալու եմ:

Հոգաբարձութեամբ պարապիլը կը յայտարարէ Պողոս և նախագահին հրաւերի վրայ կերպնու Աւետարանի վրայ, թէ՛:

«Յանուն Աստուծոյ կերպնում թէ տեսայ, որ Մուսա այրեց Յովհաննէսի խոտերն ու միջնորդը»:

Եղած հարցումներն ու տրուած պատասխանները կամփոփենք:

Պողոս կըսէ է եղած միջնակ. կը տեսնէ որ Մուսա, եղբայրը ծագ և շատ մը ձիաւորներ կուգան, ձիաւորները նախ զպարապիլը բռնա՛նում, խոտերը կը բռնկեցնեն: Նախ կայրի միջնորդը, յետոյ խոտերն և վերջը գարիի գէղն, որուն վրայ կրակ ինկած էր:

Միջնորդին մէջ կը գտնուէին եղբր եղբայրն ու սպասաւորը: Այդ միջնորդի տառապանքը փայտէ, պատերը քարէ մեծ չէնք եղած է, հազար կողով յարգ և վարակ պարունակելու շափ ընդարձակ. ատոր մէջ կը գտնուէին եղբր հոգաբարձական գործիքներ, ձիու կաղձածներ, յարգ և այլն: Այրած պահուն թէ Մուսա և թէ իր մարդիկներն են եղբր. տեսած է անոնց խոտերը բռնկեցնելն, բայց վախէն ինքզինքն ցոյց չէ տրուած:

Ձիաւորները չորս են եղած, Մուսա, ձիաւոր, Հիւսիս և Մուրատ: Մուսա ձիաւոր ձիու վրայ նստած է. միւս երեքը գորշ ձիու վրայ:

Այստեղ ընդհանուր դատախազը հարց է առաջարկում. ինչ տեսակ գորշ ձիեր էին, վասի գի, կըսէ, չորս տեսակ գորշ կայ, բուն մէկի և այլն: Պողոս զայրացած ու ապշած կը պատասխանէ թէ՛ — միջնակ էր որ երթար մանրակրկիտ քննութիւն մը ընէր, թէ ինչ նուր գանազանութիւն կար գորշերու մէջ. գորշ կըսէ, ԼԵ՛մնցաւ գնաց: — Մի՞ծաղ կը տիրէ:

Միջոց մ'ալ ընդհանուր դատախազը կը հարցնէ թէ՛ ժամը քանիին պատահեցաւ:

— Չորսին, կը պատասխանէ:

Ընդհանուր դատախազը հակառակութիւն կը նշմարէ այս յայտարարութեան և հարցաքննութեան մէջ եղած յայտարարութեան միջև. այն ատեն ըսած է թէ կէս գիւղերին պատահած է, իսկ այժմ կըսէ թէ ժամը չորսին արդ կէս գիւղերը ժամը եօթին է. ուրեմն հակասութիւն:

Եւ Պողոս կըսէ. — Հիմայ ձմեռ է, կէս գիւղերը եօթին կըլլայ, եօթնուկէսին կըլլայ. իսկ այն ատեն ա՛մառ էր. ամառը կէս գիւղերը չորսին կըլլայ: Իւրեմն հակասութիւն չկայ, երբ առաջ կէս գիւղերը ըսած է ու այժմ ժամը չորս կըսէ:

— Բայց երբէք չորսին կէս գիւղեր չըլլար, կըսէ Ընդհ. դատախազը, առնուազն չորս ու կէսին:

— Է՛յ, ես ձեռքս ժամացոյց բռնած էի, կըսէ Պողոս, որ վայրկեանը վայրկեանի մօտ գիտնամ. կէս գիւղերի մօտ էր. կէս ժամ առաջ, կէս ժամ վերջ, ես ինչ գիտնամ:

Հարցումներ կուզուին միջնորդին ելլող սպասաւորներու մասին. անոնց զգեստները բռնկած են եղբր:

ամէն մարդ մարեղու աշխատած է. բայց ինք վկան չէ տեսած թէ՛ ինչպէս մարեր են:

Հարցումներ կը սկսին կալիւս վրայ:

Ընդհանուր դատախազը կ'ըսի հարցնել թէ Յակոբի և Յովհաննէսի կալերու միջև որչափ կալեր կային, ինչ կարգով շարուած էին և այլն:

Պողոս վերջ կը յաջորդէ Յակոբ վկան: Յակոբին վկայութիւնն ալ այս է:

«Ես կալիս մէջ նստած կ'ըսպասէի, մէկ մ'ալ տեսայ մուխ մը ելաւ. դէպի այդ մուխը դիմեցի, տեսայ, սկսաւ բռնկիլ, բոցին լուսով երեք ձիաւորներ տեսայ, որոց մէկի ձին ձիաւորէր. միւսները կարմիր էին: Այս ձիաւորները պարապիլը խոտին գէղերը վառեցին և վառողները եղած են Մուսա, Էսմիր և Մուրատ պէյերը: Պարապիլը Մուսա և Էսմիր պէյերը ձեռքն է կըսած: Գիւղացիք եկած ժողովուած են, աշխարհք լցեր է հոն: Երբ գիւղացիք եկած են Մուսա քաջուած գնացած է եղբր»:

Մանրամասն հարցումներ կըսկին. ձիերու գոյնի, լոյսի և այլի մասին: Ընդհանուր դատախազը կը շարունակէ միւս հակասութիւններ գտնել. Այս իր խօսքերը:

— Հակասութիւն կայ երկու վկաներու մէջ. Պողոս հրդեհին վայրը Յակոբին առաջ գնացած է, կանչած է և Մուսայի փախած ատեն Յակոբն հեռուէն տեսած բլլալու է:

Այս ծեր մարդը հեռուէն ինչպէս տեսած և որոշած է:

Իսկ Յակոբ կը պատասխանէ թէ ինք մուխը տեսած է, դէպի հոն գնացած և բոցին լուսով Պողոսը տեսած է:

Մի քանի հարցումներէ վերջ ժամանակն ուշ բլլալով նիստը կը փակուի:

Այս առաջին դատավարութեան տպագրութիւնը մեծ եղաւ, ինչպէս արդէն գրեցինք:

(Մշակ) ՀԱՅԿ ԱԿ

ԽՈՐԱԳՐԱԿԱՆ ՆԱԽՈՒՑՈՒՄ

Նիւ եօրք քաղաքին մէջ ընկող մեր բաժնորդաց թղթատարութեան օրէնքին համեմատ կարելի չէ առանց նամակադրուի կամ ֆալստի հաշիւով թերթը զրկել, ինչպէս որ կը զրկենք Միացեալ Նահանգաց ռաբլ լաւէն կողմերն, ուստի մեր այն բաժնորդորք որք զիրար թիւն չունին ուրիշ կերպով իրենց թերթն ընդունելու, պիտի հաճին թղթատարութեան աւելորդ ծախքը վճարել, որ է մէկ տոլար 104 թերթի համար:

Մեր հին բաժնորդներն որք կը փափաքին Ազատութիւն ստանալ մինչ գեկտ. վերջ, պարտին վճարել մէկ տոլար ևս, եթէ ոչ իրենց վճարած բաժնեգնոյց համեմատ թերթը պիտի ընդունին: Մինչ Յունվար վերջ սա մընացեալ գումարն չի վճարող բաժնորդք պիտի կորսնցունեն տոլար մը վճարելով մինչ տարեգալս թերթ ստանալու իրաւունքն: Անցեալ տեղաւորութիւնը բաժնորդաւորող անձանց (Նիւ եօրք քաղաքէ դուրս) բաժնեգինն կը ըմտյս յառաջ իկայ փետրվար ամսոյ մէջ:

Մեր այն ամէն բաժնորդներն որք տակաւին իրենց պարտքերն վճարած չեն մեզ կամ մեր գործակալաց, թերթը չի պիտի ընդունին այսուհետեւ, եթէ չ'հաճին իրենց պարտքը վճարել ամսոյս մէջ:

Սուրհանդակի 17 եօրդ. թիւը սպառած լինելով, փափաքողաց այսուհետեւ չենք կրնար զրկել:

Ա. Զ.

Պատիւ ունինք ծանուցանել մեր ազգայնոց թէ Նիւ եօրք փախաղաղութիւն վերջ անգղիւրէն շատ մը տեսակ տառեր գնած ենք մանր գործեր տպագրելու համար, ինչպէս՝ նոմակի գլուխներ, ընկողագիւղներ, պահարաններու գլուխներ, ծանուցումներ, տետրեր և այլն: Մեր գիւղերն համեմատաբար շատ աժան են ու աղքատութիւնն իրատ մարդը: Մեր Հայրենակիցք կերպով մը քաջալերած կը լինին Ազատութիւնն և թէ իրենց անգղիւրէն տպագրութիւններն ինչպէս նաև Հայրեններն մեզ յանձնեն:

ԳԵՂԱՐԱՆ

ՀԱՅԿԱԶՈՒՆ Մ. ՏԱՏԵՐԵԱՆ

Գեղարանիս հիմնական օրէնքն է մի միայն առաջին կարգի գեղ գործածել: Գեղագրերն ամենայն զգուշութեամբ կը պատրաստուին:

Հայոց համար ընդհանուր գիւղն յատուկ զեղջ կը լինի:

215 երկրորդ Ավրիւ, 15րդ փողոցի անկիւնը, Նիւ եօրք:

ԸՆԿԵՐ ՊԱՆԴԻՏԻՆ

Գրեց
Հ. ԿԻՐԵԱՆ

1883 թ. վեր. Տ. Հ. Կիւրեանի գրած բանաստեղծութեանց մի հաւաքածուն է այս, որ տետր տեսակ ըսկած է հրատարակուիլ հեղինակի տպագրութեան: Իւրաքանչիւր տետր կը բովանդակէ ութն երեսներ: Ըստանալ փափաքողք գիւմուկ են հեղինակի կամ «Ազատութիւն» խմբագրութեան հասցէին: Թղթատարի ծախքը ձրի է: Գինն է ամէն մի տետրին 2 սննթ և կանխիկ:

ԿԻԼԻԻԶԱՐԻ ՊԱՏԿԵՐԸ

Պատիւ ունինք ծանուցանել Հայ հոստարակութեան թէ խմբագրութեանս քով կը փոճոռուի այժմ Կիլիսիայի Հայ աղջկաներու տարւոր գիւղերով հանուած ընտիր տրեսակարներն գիւրամատչիլի գնելով: Սա պատկերներու տակ դրօշմուած կան Կիլիկիայի անունը, տարիքն ու այլ ծանօթութիւններ անգղ. լեզուով, նոյնպէս ալ պատկերներ իւրեկ կողմն աղքատիկներու կողմէն: 27 թուին մէջ հրատարակեալ մեծանուն Մարգարիտին՝ Վ. Կրտսեր թերթի քաղաքի անգլ. թիւնը ի Հայաստան, վերնագրով հանրածանօթ նամակէն Կիլիկիայի վերաբերեալ քաղուած մը: Ամէն Հայ պէտք է որ ունենայ այս պատկերներէն, որոց հատը կարծէ 20 սննթ կանխիկ՝ առանց թղթատարի ծախսոց:

Ֆ. ԲՇՈՒԱՊ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
Գոհարներու, ժամացոյցներու ևն. ևն.

Ամէն տեսակ ճարտարութիւններ թէ՛ ժամացոյցներու և թէ՛ գոհարներու վերաբերեալ, կը կատարուին չափաւոր գիներով և խիստ մաքուր:



Թիւ 431 Փալըսիտ Ավընիւ, Կրիֆիթի և Բաւերի մօտակ
ձեռքի Սիթի, Նիւ Յէրզի:

Ա. Զ. Գ.

Մայր Հայաստանի և Հայ թագաւորաց պատկերներն մեծ և ընտիր թուղթի վրայ միասին տպագրուած՝ կը վաճառուի խմբագրութեանս քով 50 սենթի միայն: Յանձնարարութիւնք ճշտուի կը կատարուին: Գիններն կանխիկ են: Թղթատարի ծախքն է ձրի:

ԲԻՆԻՍ Զ. ԿԱԼՊԵԹՅԱՆ

Ընդհանուր աճրդարար, հօրից Նօտար, Գործակալութիւն

Հաստատուն կալուածոց և ապահովագրութ. 155 Բլիթթըն ալ. Վ. Հոպքըն, Ն. Ճ. Սիմսալի և Գորթընի միջև Տներ վարձու կ'արուին և վարձեր կը հաւաքուին

ԳՆԵՑԵՔ

Հոգեւոր Ներսէս Պատրիարքի և Զ. ԱԼԻՇԱՆԻ պատկերներն որք կը վաճառուին խմբագրութեանս քով: Գին ԻՐԱՐՖԱՆԶԻԻԻ 10 Սենթ

— Կանխիկ —

Ֆ. Լ. ՊԵԼԻՍ

Վաճառական և շինող տեղական ու Համալսարանի սիկարներու Ամէն տեսակ գլանիկներ, ծխախոտ, ծամելախոտ ու ծխողաց յատուկ նիւթեր 460 Սենթըրլ Ավ. ձեռքի Սիթի Հայթս

ՎԵՍԹ Հոպքընեան

ԱՇՈՒԽԵԻ ՓԱՅՏԻ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

Կարմիր և ճերմակ մօխի ունեցող ածուխ ամենամաք և գներով Գրասենեան և վաճառատեղի

197 Բլիթթըն Ավ.

Չկարող փողոցի առջև ՎԵՍԹ Հոպքըն, Ն. Ճ. ձ. Փալըսիտ — Տէր

ՉԱԽԻՐՍ Ֆ. ՄԻՆԹԵՐՆ

Օրէնսգէտ փաստաբան Թիւ 19 Նիւարք քա. Հոպքըն, Ն. Ճ. Գորթի ժամեր — 9 ա. Ժ. մինչ 6 Ժ. Ժ.

ԱՐԵԳԱԿ

Շարաթաթերթի հրատարակուած տառն և վեց թիւերն կը վաճառուին խմբագրութեանս քով կէս տոլարի միայն: Փոսթի ծախքը ձրի է, իսկ գինը կանխիկ:

H. CHASE & CO.
Dealer in Foreign & Domestic Dry & Fancy Goods
337-9 CENTRAL AVENUE,
Jersey City Heights,
C. Lincoln Street,

P. CHANKALIAN

MERCHANT TAILOR

455 Palisade Av. Bet. Griffith & Bower Sts.
Jersey City Heights, N. J.

ՏԳԹ. Մ. ԱԹԹԱՐԱՆ

644 Իսթ 6րդ Փողոց, Նիւ Եորք
Հիւանդ կընդունի
2 Է մինչ 4 Ե. Ժ.

Ոչինչ կրնա ընել լաւ Բան գնել երկիր ու շինել տուներ

ՅԻԹԸՆՈՍԻՆ

Նիւ Յէրզի

Սա 52 մըն հեռի է Նիւ Եորքէ, երկու երկաթուղիք կանցնին անկէ. ունի երկաթուղեայ կայարան. և է ամենէն առողջարար օդ ունեցող ու ծանօթ տեղերէն մին ՄԵՐ ՍԱՐՈՅԻՑ ԲԱՄՈՒԹԵԱՆ միջ Նիւ Յէրզի, երեք մընի չափ հեռու է միայն Լօնի Պրէնչէ և քաղաք մըն ՄՕՆՄՈՒԹՅ ՓԱՌԲ ԲԵՅՍ ՔՐՈՍԷ: 25 է մինչ 500 տոլարի տան յատուկ տեղեր կամ հոն ծախու, կանխիկ կան դիւրաւձար. ԼԷՅՔՎՈՒՏԷ 17 մըն աւելի մօտէ Նիւ Եորքի և Եօթն մըն՝ ծովագրէն. Սթեաններ, Եկեղեցիներ, Գարայներ, Գործարաններ, տուներ, և 3,000 ընակիչներ կան հոն արգէն: Աւելի ընտիր տեղ կարելի է գտնել տուն շինելու համար: Հոգեւոր գինն արագարար կը բարձրանայ: Գիմել

Իթընթաւուն խմբագրութիւն ընկերութեան, 111 Պրօսթըյ, Նիւ Եորք կամ 55 մօթ կոմըրի ըսգրիտ, ձեռքի Սիթի, և կամ ընկերութեան գործակալին, Հ. Էկինեանի, որմէ կարելի է լրտել ամէն մանրամասնութիւն ու գը նեկ երկիր:

Բ. Փ. ԿՐԱՆՍՄ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

Ջարդարուն և ամէն տեսակ ապրանքայ թիրէներ, առանց և կանանց ճերմակեղէններ, ընդհանրապէս տան վերաբերեալ կտաւեղէններ ևն. ևն. ևն. 456 Սենթըրլ Ավ. ձեռքի Սիթի

— Սալթի և Բօնիլէսի միջև —

ԱԿԸՍԹԸՍ Ա. ՌԻՍԶ

Փաստաբան

152 Բլիթթընալընս, Ուէսթ Հոպքըն, Ճ.

Ա. Զ. Գ.

Հայերէն ամէն տեսակ կնիքներ և «ըսլըր» ըսթէ մընեք ունենալ փափաքողներն կը հրաւիրուին գիմել Հ. Է. Նեանիօրի Գինի օղի պիտի գոհացուին իր յաճախողները:

ՀԱՅ ԲՈՂՈՔԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԱՆՏԵԱՆ ՈՒ ԱՊԱԳԱՅՆ

Կը վաճառուի խմբագրութեանս քով: Գին 20 սենթ կանխիկ:

ՃՕՆ Ֆ. ՀՈՒՓՓԸՐ

Վաճառական

Տան և տուն յարդարելու վերաբերեալ ամէն տեսակ երկաթեղէններ, վառարան, վառօդ, գնտեակ ևն. ևն.

— Միակ գործակալ —

Լօնիման և Մարթինէսի մաքուր ներկերուն, իւղերուն ու վերնիճներուն:

414 Սենթըրլ Ավ. ձեռքի Սիթի Հայթս
Նիւ Յէրզի

Հայաստան Լրագրի Խմբագրութեան կողմէ պատիւ ունինք ծանուցանել թէ նոյն թերթին բաժանորդագրուել փափաքողներ պարտին իրենց հասցէն ու բաժանորդագրին յղել Ազատութիւնի Խմբագրութեան ու ստանալ անդորրագիր:

«Հայաստան» բաժանորդագրին է երկուք ու կէս տոլար:

ԳԵՍԼԸՐ՝ Ս ՀՕԼ

324 է մինչ 350 Սենթըրլ Ավընիւ
ձեռքի Սիթի Հայթս, Ն. Ճ.

Նուագահանգէս ամէն կիւրակի օրեր երկու մեծ սրահներ և գաւառ:

Դին ամենաշքեղ սենեակներն ժողովի և զուամրմանց համար:

Էրնսթ Ափիլէ — Տէր

Հաստատեալ ի

1868

ՎԻԼԻԸՍ ԿԸԼՏԸՆ

ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ

ԿԱՐԱՍԵԱՆ, ԿԱՊԵՐՏԻՅ, ԱՆԿՈՂՆՈՅ ևն.

81—83 Պէրկընլին Ավ.

ՍԻՆԵՐԸ ՀԻԼ, Ն. Ճ. Լըվիս Փող. մօտ

ՏԳԹ. Չ. Ք. ԹԷՂԴՈՐԱՆ

249 Սաւեի Թօրթի Ըսարիտ

Հալմէյըրի մօտ.

Պրոֆ. Բ. Է. Ե.

Հիւանդ կընդունի

8 էն մինչ 10 ա. Ժ. 12 էն մինչ 2 Ե. Ժ. 6 էն մինչ 8 Ե. Ժ. Կիթիլի ԹԵՐ

8 էն մինչ 12

Թէլէֆօն քօլ 26 Վէլլիմսլըրի

Ճ. ՄԷՅԸՐ

Վաճառական

Ոտից ամաններու ու կոշիկներու նոյնպէս «ըսլըր» կոշիկներ ու ոտից ամաններ առնուին

Յանձնարարութիւնք ու վերանորոգումներն կը կատարուին լաւ խիստ լաւ կերպիւ:

1142 Սըմիթ ալ. փափուր փողոցի մօտ
ձեռքի Սիթի Հայթս,

Ֆ. ՔՈՐԹՍ

ԿԱՀԱՐԱՍԻՓ, ԱՆԿՈՂՆ, ԿԱՐՊԵՏ ևն
59 և 83 Ուաշինկթօն Ըստ.

ՀՈՊՈՐԸՆ, Ն. Ճ.

Կահարասիք, կապերու ևն կը վաճառուի շարաթական վճարումներով:

Ամէն տեսակ կահ և ապրանք կընդունուի ի պահպանութիւն:

Լ. ՈՒՍԼՖ

Թիւ 443 ՓԱԼԻՍԻՏ Ավընիւ

ձեռքի Սիթի

— Պարզ և զարդարուն ապրանքներ —

Նոյնպէս ալարանց, երիտասարդաց և մանկանց մեծ քանակութեամբ և ընտիր

ՊԱՏՐԱՍ ԶԱԳՈՒՍՏՆԵՐ

Արանց յատուկ արդուգործեր ՄԻԱՅՆ ՄԷԿԳԻՆԵԻ ԱՄԵՆԷ ԱԺԱՆ Ք. Գործակալ տիկնանց տեղական հագուստներու տարազով:

ՄԱԽՈՒ ՏՈՒՆԵՐ ԵՒ ՏԱՆՑ ՅԱՏՈՒ ԳԵՃԻՆԵՐ

Ինտիւն Ըսարիկ Լանտ ընկերութիւնն աման գներով, զիւրաւձար կամ շարաթական վճարումներով, գազ և ջուր ունեցող ու սալաշատակ փողոցներու վերայ տներ և տանց համար յատուկ գետններ կառաւարկէ վաճառելու համար: Գիմել առ Ս. Բ. ՍԻՄՍ

Ձերթ Նաշըլ պանք,

ՀՈՊՈՐԸՆ, Ն. Ճ.

ՏԳԹ. ՃԻԼԻԸՍ ՓԻԹԸՐՍ

— Ատա մնա գործ վերաբոյժ —

963 Սըմիթ Ավ. ձեռքի Սիթի

Կրիֆիթ Փողոցի անկիւնը

ՏԻՍԻՆ Պ. Մ. ՊԸՐՐ

ԳԱՍԱՏՈՒ

Գաղխաթէն եւ անգղիաթէն լեզուաց Թիւ 5 Սուրթէլըսթրիտ.

Վէսթ Հոպքըն Նիւ Յէրզի

Telephone Call 61 A, Hoboken.

©William N. Parolow.

UNDERTAKER.

99 Washington st. Hoboken, N. J

Հ. ՊՐՈՒՔՆԸՐ

Ջանադան տպրանքներ,

Շաքարեղէններ, պարզ և զարդարուն ապրանքներ,

ՊԱՏՐԱՍ ԶԱԳՈՒՍՏՆԵՐ, գլխարկ, խոյր, գլուխ ևն. Թիւ 421 Սենթըրլ ալ. Սալթի անկն. ձեռքի Սիթի Հայթս

Նկատելով որ շատեր ոտանաւորներ կը գրկեն մեզ ի հրատարակութիւն և նկատելով որ բաւական տեղ չունինք Ազատութիւնի միջ քանաստեղծութեանց յատկացնելու, ուստի հետեալ կարգադրութիւնն ըրած ենք ներկայ տարեգլխին, տետր առ տետր, ազգային երգերու հաւաքածոյ մը սկսած ենք հրատարակել, որոյ մէջ պիտի գտնենք սեղգրիւած ամէն ջնտիր բանաստեղծութիւն, եթէ մէն մի տողի համար կանխիկ վճարուի 5 սենթ: 24 է աւելի ու 48 է պակաս տող ունեցող երգերու մէն մի տողին վճարել հարկ է չորս սենթ միայն: Աւելի երկայն բանաստեղծութեանց համար զատ սակարկութիւն կը լինի: Իւրաքանչիւր տետր—8 երես— պիտի արժէ 5 սենթ ամէն մարդու համար: